

# CHOICES

## ATENCIÓN MAMARIA *óptima*

Imagínese encontrar un nódulo en uno de sus senos al hacerse su autoexamen mensual. Aunque es posible que se ponga nerviosa inmediatamente, el personal del Centro de Atención y Citodiagnóstico de Mama Leslie Simon (Leslie Simon Breast Care and Cytodiagnosis Center) del Hospital y Centro Médico de Englewood está a su disposición para ayudarle a determinar su diagnóstico lo más rápido posible.

**EL CONGRESO RECONOCE AL CENTRO** como modelo nacional para el diagnóstico y tratamiento del cáncer de mama. Con un equipo experto de patólogos, cirujanos, practicantes de enfermería y radiólogos, cada una de las pacientes del Centro tiene garantizado un plan de tratamiento individualizado que ofrecerá la mejor alternativa para tratar el cáncer de mama—incluso en pacientes que desean recibir tratamiento con manejo apropiado de la sangre y sin transfusiones.

Dado que el Centro tiene una estrecha afiliación con El Instituto para el Manejo Apropriado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre, las pacientes que prefieran no someterse a transfusiones de sangre podrán recibir atención sin contratiempos a todo lo largo de sus procesos de diagnóstico y tratamiento. Pueden tener la seguridad de que ya sea que necesiten quimioterapia, radioterapia o cirugía, el Centro y El Instituto pueden coordinar todos los niveles de su atención.

“Contamos con personal sumamente compasivo y talentoso que es altamente experimentado en el ejercicio de su profesión”, señala Christine Weiselberg, DNP, FNP-BC, Directora Administrativa del Centro.

“Nuestra reconocida reputación nos permite servir como modelo para los centros de atención mamaria de todo el mundo.”

### Diagnóstico en cuestión de minutos

No todos los nódulos de mama son cancerosos, pero cuanto antes se determine si lo son o no, mejores serán las probabilidades de que se obtenga un resultado positivo. El Centro ha sido reconocido por su capacidad para detectar tumores de la mitad del tamaño de aquellos detectados en el 95 por ciento de todas las otras instituciones del país. De hecho, el Centro diagnostica más casos de cáncer en estado 0—del tipo no invasivo, que no se ha propagado—que ningún otro centro de Nueva Jersey.

“Si llega una paciente y dice que se encontró un nódulo en un pecho, la atenderemos inmediatamente”, comenta Miguel Sanchez, MD, Director



Mindy Goldfischer, MD, y Miguel Sanchez, MD



Médico del Centro de Atención y Citodiagnóstico de Mama Leslie y Jefe de Patología del Hospital y Centro Médico de Englewood. “Podemos brindar atención inmediata para que la paciente no tenga que pedir varias citas y esperar nerviosamente.”

El Centro ofrece muchas opciones para diagnosticar nódulos de mama que no sólo son precisos y exactos, sino que también se realizan de tal modo que se responda a las necesidades de las pacientes que prefieren la medicina con el control apropiado de la sangre.

El Centro está equipado con tecnología sofisticada en el centro de mamografía totalmente digital. Estas máquinas producen imágenes claras y precisas para que los radiólogos puedan evaluarlas de manera exacta y rápida. Cuando una mamografía revela la necesidad de hacer pruebas adicionales, las pacientes pueden someterse a una ecografía o una aspiración con aguja fina el mismo día.

La aspiración con aguja fina es un procedimiento rápido y comúnmente sin dolor que a menudo permite que las pacientes eviten las biopsias quirúrgicas. El Centro mantiene citopatólogos a tiempo

*Continúa en la página 2*



**El Instituto para el  
Manejo Apropriado de Sangre y  
la Medicina y Cirugía sin Sangre**

Englewood Hospital and Medical Center

completo en su dotación de personal, lo cual le permite tomar la muestra y determinar inmediatamente los resultados.

“Las aspiración con aguja fina permite hacer un diagnóstico inmediato. Cuando una paciente enfrenta el estrés de lo que puede sufrir a futuro, lo último que desea es esperar”, comenta Daniel Markham, Vicepresidente de Servicios Diagnósticos y Terapéuticos. “Estos servicios nos permiten brindar una sensación de rapidez y seguridad, además de aliviar la carga, todo lo cual se relaciona con nuestra filosofía de cuidado humanístico.”

#### Tratamiento especial para pacientes de alto riesgo

El Centro también se especializa en tratar pacientes con cáncer de mama de alto riesgo.

“Una persona que tenga al menos un pariente en primer grado, como madre o hermana con antecedentes de cáncer de mama, se considera de alto riesgo”, señala Mindy Goldfisher, MD, Directora Médica Asociada y Jefa de Imagenología Mamaria. “En estas mujeres, podemos realizar exámenes genéticos y evaluar su riesgo para detectar el cáncer en su etapa más temprana y más tratable.”

Cada paciente se reúne con un analista de evaluación de riesgo de salud, quien ayuda a crear un plan de prevención personalizado y asegura

que se cumplan todos los requisitos de manejo apropiado de la sangre. El Centro está equipado con un sistema dedicado de imagenología por resonancia magnética de mama Aurora 1.5 Tesla, el cual está diseñado especialmente para pacientes de alto riesgo y puede detectar incluso las lesiones más pequeñas.



Daniel Markham  
Vicepresidente de  
Servicios Diagnósticos y  
Terapéuticos

#### Hacemos de cada paciente nuestra prioridad

Desde el momento en que usted entra al Centro, no es solamente un número. El caso de cada paciente que tenga resultados positivos de cáncer de mama es evaluado por un equipo entero de expertos, quienes luego desarrollan un plan personal de tratamiento.

“La estrategia de equipo realza nuestra capacidad para tratar a cada paciente satisfactoriamente”, explica el Dr. Sanchez. “Cada paciente merece la atención de todos nuestros expertos.”

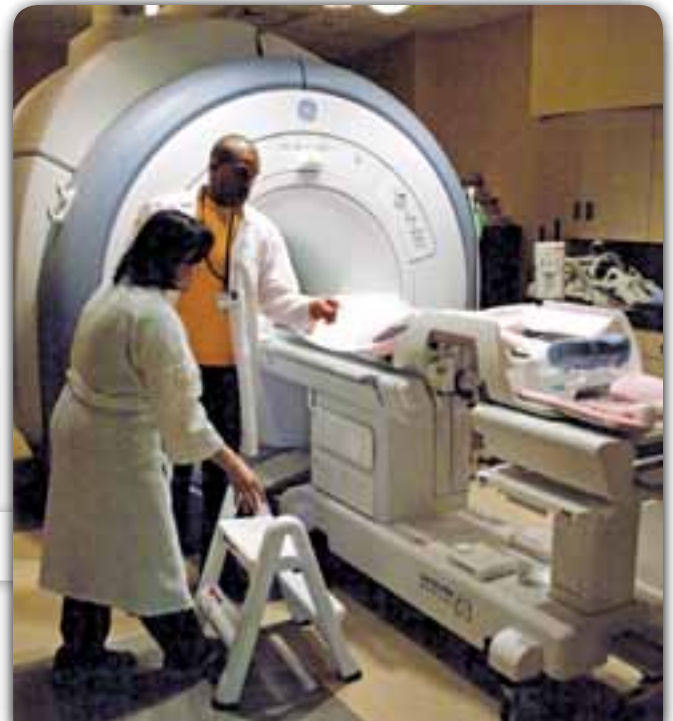
El Centro también se mantiene abierto hasta las 8 pm, de lunes a jueves, para ofrecer horarios de citas más convenientes para atender pacientes.

Para obtener más información sobre el Centro o para programar un examen preventivo, visite [www.bloodlessmed.com](http://www.bloodlessmed.com) o llame al 1-888-766-2566.



## ¿EN QUÉ CONSISTE LA ASPIRACIÓN CON AGUJA FINA?

Para pacientes que prefieren evitar transfusiones de sangre para diagnosticar el cáncer de mama, el Centro de Atención y Citodiagnóstico de Mama Leslie Simon tiene un método que no solamente puede ayudarle a evitar una biopsia quirúrgica, sino también puede brindarle resultados precisos dentro de 24 horas. Si se descubre un nódulo en un pecho, puede usarse una aspiración con aguja fina para someter a prueba rápidamente las células y determinar si es canceroso. Durante un procedimiento que dura 10 a 20 segundos, un citopatólogo experto insertará una aguja fina— más pequeña que la aguja utilizada para extraer sangre— en el nódulo y sacará células. El mismo citopatólogo luego evaluará las células bajo una placa, y por lo general puede hacerse un diagnóstico preliminar en menos de una hora.



The American Cancer Society recomienda que las mujeres se sometan a una mamografía preventiva de base entre los 35 y los 40 años. Las mujeres de 40 años y mayores deben hacerse una mamografía anual.

# CONTRA VIENTO Y MAREA

Al nacer prematuro por más de tres meses, el diminuto Ethan Caldwell tuvo que luchar por su vida desde el minuto que llegó a este mundo. Gracias al personal de la Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales (Neonatal Intensive Care Unit, NICU) del Hospital y Centro Médico de Englewood, Ethan ganó la batalla y ahora está prosperando.

**EL PESO PROMEDIO** DE un recién nacido saludable es entre seis y ocho libras. Dado que Ethan tuvo que nacer antes de tiempo—su madre enfrentaba una complicación médica grave—el peso de Ethan al nacer de solamente 2.3 libras significaba que peligraba gravemente su salud inmediata y a largo plazo.

“La gestación típica de un bebé saludable es de 40 semanas”, explica Elizabeth B. Carlin, MD, Profesora Asistente Clínica de Pediatría de la Escuela de Medicina de Mt. Sinai y Jefa de Sección Suplente de la División de Neonatología del Hospital y Centro Médico de Englewood. “Dado que nació más de 12 semanas antes de lo previsto, Ethan estaba expuesto a un riesgo sumamente alto de infecciones respiratorias y problemas del desarrollo—ambos factores que pueden ser de vida o muerte para un bebé. Debido a estos riesgos, el cuidado médico oportuno en la NICU fue esencial para estabilizar el estado de salud de Ethan.”



## Recibir la ayuda correcta

Los padres de Ethan, Linda e Isiah, que son Testigos de Jehová, querían asegurarse de que su hijo pudiera obtener el tratamiento de la NICU que necesitaba de tal modo que respetara sus creencias religiosas. Ethan pudo tener acceso a la tecnología y la excelencia clínica en las técnicas sin transfusiones de sangre que ofrecen los médicos afiliados con El Instituto.

Dado que no podía respirar por sí solo en el momento de nacer, Ethan recibió un régimen diario de antibióticos y apoyo respiratorio diseñado para ayudarlo a respirar, fortalecerse y crecer. Desde su nacimiento el 24 de enero de 2011, hasta el día que fue dado de alta del hospital el 3 de abril, Ethan superó lentamente los contratiempos, aumentando de peso y poniéndose más saludable. Al momento de salir del hospital, Ethan pesaba más de 5 libras y podía respirar por sí solo.



*Elizabeth Carlin, MD, con los Caldwell*

Gracias a la NICU del Hospital de Englewood y a la perseverancia y fortaleza de Ethan, ahora pesa más de siete libras.

“Fue sorprendente ver la transformación que vivió nuestro hijo”, comenta Linda. “Hace solamente unos meses, estaba luchando por su vida, y ahora es un bebé sano y feliz. La salud que tiene se debe a la atención esmerada que recibió de la NICU en El Instituto.”

*Para obtener más información sobre El Instituto, visite [www.bloodlessmed.com](http://www.bloodlessmed.com).*



## UNA PASIÓN POR AYUDAR A LOS DEMÁS

**SHARON FRIED, MD, DERMATÓLOGA** del Hospital y Centro Médico de Englewood, siempre supo que quería ayudar a la gente.

“Como me encanta la ciencia, me decidí tempranamente por la medicina”, explica la Dra. Fried. “Entré a la escuela de medicina directamente de la escuela secundaria.”

En el Centro Sophie Davis para la Educación Biomédica del City College de Nueva York—un programa combinado de título y licenciatura médica de seis años—la Dra. Fried interactuó con personas de muchas culturas y orígenes diferentes, lo cual la inspiró para trabajar en El Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre.

“Cuando escuché hablar sobre el programa de manejo apropiado de sangre, supe que quería demostrar mi apoyo a las preferencias de los pacientes”, señala la Dra. Fried. “Es gratificante enseñar a toda la gente cómo cuidarse la piel.”

La Dra. Fried, que disfruta de estudiar piano y viajar con sus cuatro hijas y su esposo, no es la primera persona de su familia en trabajar en el Hospital y Centro Médico de Englewood. Su suegra es pediatra jubilada, su suegro es dermatólogo jubilado, y su esposo es cirujano general y vascular. Su familia ha apoyado a la comunidad de Englewood a lo largo de dos generaciones.

*Para obtener una derivación a un médico del Instituto, visite [www.bloodlessmed.com](http://www.bloodlessmed.com) o llame al 1-888-766-2566.*



## CUMPLIR UNA MISIÓN

**DAVID MOSKOWITZ, MD, ANESTESIOLOGO CARDÍACO** del Hospital y Centro Médico de Englewood, consideraba originalmente una carrera universitaria en negocios y economía. Sin embargo, su interés en la fisiología—el estudio de cómo funcionan los órganos—lo llevó a cambiar sus intereses profesionales del dinero a la medicina.

Hace diez años, el Dr. M.A. Ergin se acercó al Dr. Moskowitz para pedirle que asistiera en comenzar el programa quirúrgico cardíaco del Hospital y Centro Médico de Englewood. El programa fue diseñado para mostrar al Departamento de Salud y Servicios para Ancianos del Estado de Nueva Jersey que era posible realizar con éxito la cirugía cardíaca sin transfusiones de sangre.

“Hemos podido demostrar al Estado de Nueva Jersey que es posible efectuar la cirugía cardíaca sin utilizar cantidades considerables de sangre ni productos de sangre”, señala el Dr. Moskowitz. “El hecho de investigar y preparar estos conceptos, junto con educar a los numerosos médicos y miembros del personal de apoyo involucrados en la atención de pacientes sometidos a cirugía cardíaca, exigió un compromiso total.”

Sin embargo, gracias a esta labor enfocada, todos los pacientes que se someten a cirugía cardíaca en el Hospital y Centro Médico de Englewood pueden ahora recibir los beneficios de la cirugía cardíaca sin transfusiones de sangre.

Además de jugar un papel indispensable en el programa de cirugía cardíaca, el Dr. Moskowitz ha publicado numerosos artículos para revistas de cirugía cardíaca con el fin de educar a otros profesionales médicos acerca de la seguridad y eficacia de las técnicas de conservación de sangre en la cirugía cardíaca.

*Para obtener una derivación a un médico del Instituto, visite [www.bloodlessmed.com](http://www.bloodlessmed.com) o llame al 1-888-766-2566.*

# UNA RUTA ABREVIADA HACIA LA RECUPERACIÓN

Las vacaciones en Florida que tuvo Peggy Day con su esposo, Charles, fueron todo un éxito, pero el viaje de regreso a Nueva Jersey resultó ser turbulento. Al detenerse brevemente en la casa de unos amigos en Carolina del Norte, Peggy observó que tenía una cantidad considerable de sangre en la orina.



**EN VEZ DE DETENERSE** en un hospital local desconocido, Peggy decidió que ella y Charles continuarían su viaje de ocho horas de regreso a casa para consultar a su médico local.

“Al continuar viajando, sufrí más dolor y molestia. Cuando por fin llegamos a casa, me di cuenta de que necesitaba atención de urgencia inmediata”, dice Peggy. “Me atendieron en un hospital local [no en el Hospital y Centro Médico de Englewood], donde me examinaron y me insertaron un catéter, el cual me alivió algo, y luego me enviaron a casa.”

## Tomar medidas

La mañana después de que se insertara el catéter, Peggy despertó con mucho dolor.

“Charles decidió llamar a un miembro de nuestra congregación relacionado con El Instituto para el Manejo Apropriado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood, y me aconsejó ir directamente a la sala de emergencia de allí”, explica Peggy. “Llamó al Instituto para notificarles que estábamos en camino, y cuando llegamos, nos atendieron inmediatamente.”



Robert Simon, MD

Poco después de la llegada de Peggy, Robert Simon, MD, urólogo del Hospital y Centro Médico de Englewood, quien está afiliado con El Instituto, realizó exámenes médicos y determinó que había una masa grande en su riñón derecho que debía extirparse.

Cuando el Dr. Simon supo que Peggy había estado tomando medicamentos con aspirina, retrasó la operación siete días para que la aspirina no afectara la sangre.

“Cuando Peggy llegó al hospital con un dolor desconocido, le diagnosticamos una masa grande en el riñón que se había infiltrado en el vaso sanguíneo principal del cuerpo, que se llama vena cava inferior. Este vaso sanguíneo es importante porque regresa toda la sangre debajo del diafragma de

vuelta al corazón”, señala el Dr. Simon. “Ella se sometió a cirugía mayor para extirpar la masa, pero fuimos meticulosos en nuestro control de los vasos sanguíneos para que pudiera evitarse la pérdida grave de sangre.”

## Una breve recuperación

“El Dr. Simon y todo el personal del Instituto respetaron y honraron mis creencias, a la vez que me dieron una atención excelente”, comenta Peggy. “El personal me explicó cada paso antes de la operación, y me siento realmente agradecida de la atención que recibí.”

Después de su cirugía un día lunes, Peggy pudo regresar a casa el viernes de la misma semana. Perdió muy poca sangre durante la cirugía y pudo mantener niveles normales de sangre después de la operación, asegurando así una rápida recuperación.

*Si quisiera obtener más detalles sobre el éxito de los servicios sin transfusiones de sangre disponibles en El Instituto, visite [www.bloodlessmed.com](http://www.bloodlessmed.com) o llame al 1-888-766-2566.*



**The Institute for  
Patient Blood Management &  
Bloodless Medicine and Surgery**

Englewood Hospital and Medical Center

350 Engle Street  
Englewood, NJ 07631

Nonprofit Org.  
US Postage  
**PAID**  
Lynchburg, VA  
Permit No. 830



This is a  
recyclable product.

Choices is a publication of the Marketing and Communications Department of Englewood Hospital.

Choices es una publicación del Departamento de Mercadeo y Comunicaciones del Hospital de Englewood.

## PRODUCTOS “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”



### “ESTUCHE” DE DATOS MÉDICOS

¡Ayude al personal médico de emergencias a localizar sus directrices anticipadas y otra información importante de salud y contactos!

Cada “estuche” contiene:

- Un formulario de información que se coloca en su refrigerador con un imán
- Un “estuche” para la guantera de su automóvil (los “estuches” para el hogar y el automóvil pueden contener su Directriz médica anticipada)
- Un “estuche” que se adosa a una bolsa de gimnasia, cartera o cordones de los zapatos
- Chapa de identificación “Sin transfusiones de sangre”



**BRAZALETE “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”**



**LLAVERO “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”**



**CHAPAS DE IDENTIFICACIÓN “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”**

\*LOS ARTÍCULOS SE PUEDEN ADQUIRIR POR SEPARADO

**PARA PEDIR ESTOS ARTÍCULOS “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”, LLAME AL:**

**(201) 894-5698** (A CUALQUIER HORA) O LLAME GRATIS AL (1-888) 766-2566 (DE LUNES A VIERNES, DESDE LAS 8 DE LA MAÑANA HASTA LAS 5 DE LA TARDE, HORA LOCAL)